

# Lukas 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Er sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G4314</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup>: Es ist<sup>G2076</sup> unmöglich<sup>G418</sup>, dass<sup>G3588</sup> nicht Ärgernisse<sup>G4625</sup> kommen<sup>G2064</sup>; wehe<sup>G3759</sup> aber dem, durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3757</sup> sie kommen<sup>G2064</sup>! <sup>[?]</sup><sup>G3361</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4133</sup> 2 Es wäre<sup>G3081</sup> ihm<sup>G846</sup> nützlicher<sup>G30811</sup>, wenn<sup>G1487</sup> ein Mühlstein<sup>G3037</sup> <sup>G3457</sup> um<sup>G4012</sup> seinen<sup>G846</sup> Hals<sup>G5137</sup> gelegt<sup>G4029</sup> und<sup>G2532</sup> er ins<sup>G1519</sup> <sup>G3588</sup> Meer<sup>G2281</sup> geworfen<sup>G4496</sup> würde<sup>G4496</sup>, als<sup>G2228</sup> dass<sup>G2443</sup> er einen<sup>G1520</sup> dieser<sup>G5130</sup> Kleinen<sup>G3398</sup> ärgere!<sup>2</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4624</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4624</sup> 3 Habt<sup>G4337</sup> acht<sup>G4337</sup> auf euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>: Wenn<sup>G1437</sup> dein<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup> sündigt<sup>G264</sup>, so verweise<sup>G2008</sup> es ihm, und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1437</sup> er<sup>G846</sup> es bereut<sup>G3340</sup>, so vergib<sup>G863</sup> ihm<sup>G846</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G2008</sup> 4 Und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1437</sup> er siebenmal<sup>G2034</sup> des Tages an dir sündigt<sup>G264</sup> und<sup>G2532</sup> siebenmal<sup>G2034</sup> zu<sup>G4314</sup> dir<sup>G4571</sup> umkehrt<sup>G1994</sup> und spricht<sup>G3004</sup>: Ich bereue<sup>G3340</sup> es, so sollst du ihm<sup>G846</sup> vergeben<sup>G863</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G3588</sup> <sup>[?]</sup><sup>G2250</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1519</sup> <sup>[?]</sup><sup>G4571</sup>

5 Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Apostel<sup>G652</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>: Vermehre<sup>G4369</sup> uns<sup>G2254</sup> den Glauben<sup>G4102</sup>! 6 Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> ihr Glauben<sup>G4102</sup> habt<sup>G2192</sup> wie<sup>G5613</sup> ein Senfkorn<sup>G2848</sup> <sup>G4615</sup>, so würdet<sup>G302</sup> ihr zu diesem<sup>G5026</sup> Maulbeer-Feigenbaum<sup>G4807</sup> sagen<sup>G3004</sup>: Werde<sup>G1610</sup> entwurzelt<sup>G1610</sup> und<sup>G2532</sup> ins<sup>G1722</sup> <sup>G3739</sup> Meer<sup>G2281</sup> gepflanzt<sup>G5452</sup>! Und<sup>G2532</sup> er würde<sup>G302</sup> euch<sup>G5213</sup> gehorchen<sup>G5219</sup>. 7 Wer<sup>G5101</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G1537</sup> euch<sup>G5216</sup>, der einen Knecht<sup>G14013</sup> hat<sup>G2192</sup>, der pflügt<sup>G722</sup> oder<sup>G2228</sup> weidet<sup>G4165</sup>, wird zu ihm<sup>G846</sup>, wenn<sup>G3739</sup> er vom<sup>G1537</sup> <sup>G3588</sup> Feld<sup>G68</sup> hereinkommt<sup>G1525</sup>, sagen<sup>G2046</sup>: Komm<sup>G3928</sup> und lege<sup>G377</sup> dich<sup>G377</sup> sogleich<sup>G2112</sup> zu<sup>G377</sup> Tisch<sup>G377</sup>? 8 Wird er nicht<sup>G3780</sup> vielmehr<sup>G235</sup> zu ihm<sup>G846</sup> sagen<sup>G2046</sup>: Richte zu, was<sup>G5101</sup> ich zu<sup>G1172</sup> Abend<sup>G1172</sup> essen<sup>G1172</sup> soll, und<sup>G2532</sup> gürt<sup>G4024</sup> dich<sup>G4024</sup> und diene<sup>G1247</sup> mir, bis<sup>G2193</sup> ich gegessen<sup>G5315</sup> und<sup>G2532</sup> getrunken<sup>G4095</sup> habe; und<sup>G2532</sup> danach<sup>G3326</sup> <sup>G5023</sup> sollst du<sup>G4771</sup> essen<sup>G5315</sup> und<sup>G2532</sup> trinken<sup>G4095</sup>? <sup>[?]</sup><sup>G2090</sup> <sup>[?]</sup><sup>G3427</sup> 9 Dankt<sup>G2192</sup> <sup>G5485</sup> er etwa<sup>G3361</sup> dem<sup>G3588</sup> Knecht<sup>G1401</sup>, dass<sup>G3754</sup> er das<sup>G3588</sup> Befohlene<sup>G1299</sup> getan<sup>G4160</sup> hat? Ich meine<sup>G1380</sup> nicht<sup>G3756</sup>. 10 So<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup>, wenn<sup>G3752</sup> ihr alles<sup>G3956</sup> getan<sup>G4160</sup> habt, was<sup>G3588</sup> euch<sup>G5213</sup> befohlen<sup>G1299</sup> ist, so sprecht<sup>G3004</sup>: Wir sind<sup>G2070</sup> unnütze<sup>G888</sup> Knechte<sup>G1401</sup>, wir haben getan<sup>G4160</sup>, was<sup>G3739</sup> wir zu tun<sup>G4160</sup> schuldig<sup>G3784</sup> waren<sup>G3784</sup>.

11 Und<sup>G2532</sup> es geschah<sup>G1096</sup>, als<sup>G1722</sup> er<sup>G846</sup> nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> reiste<sup>G4198</sup>, dass<sup>G2532</sup> er mitten<sup>G3319</sup> durch<sup>G1223</sup> Samaria<sup>G4540</sup> und<sup>G2532</sup> Galiläa<sup>G1056</sup> ging<sup>G1330</sup>. 12 Und<sup>G2532</sup> als er<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> ein gewisses<sup>G5100</sup> Dorf<sup>G2968</sup> eintrat<sup>G1525</sup>, begegneten<sup>G528</sup> ihm<sup>G846</sup> zehn<sup>G1176</sup> aussätzig<sup>G3015</sup> Männer<sup>G435</sup>, die<sup>G3739</sup> von<sup>G4207</sup> fern<sup>G4207</sup> standen<sup>G2476</sup>. 13 Und<sup>G2532</sup> sie<sup>G846</sup> erhoben<sup>G142</sup> ihre Stimme<sup>G5456</sup> und sprachen<sup>G3004</sup>: Jesus<sup>G2424</sup>, Meister<sup>G1988</sup>, erbarme<sup>G1653</sup> dich<sup>G1653</sup> unser<sup>G2248</sup>! 14 Und<sup>G2532</sup> als er sie sah<sup>G1492</sup>, sprach<sup>G2036</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Geht<sup>G4198</sup> hin<sup>G4198</sup> und zeigt<sup>G1925</sup> euch<sup>G1438</sup> den<sup>G3739</sup> Priestern<sup>G2409</sup>. Und<sup>G2532</sup> es geschah<sup>G1096</sup>, indem sie<sup>G846</sup> hingingen<sup>G5217</sup>, wurden<sup>G2511</sup> sie gereinigt<sup>G2511</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G1722</sup> <sup>G3588</sup> 15 Einer<sup>G1520</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G1537</sup> ihnen<sup>G846</sup>, als er sah<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> er geheilt<sup>G2390</sup> war<sup>G2390</sup>, kehrte<sup>G5290</sup> zurück<sup>G5290</sup>, indem er mit<sup>G3326</sup> lauter<sup>G3173</sup> Stimme<sup>G5456</sup> Gott<sup>G2316</sup> verherrlichte<sup>G1392</sup>; 16 und<sup>G2532</sup> er fiel<sup>G4098</sup> aufs<sup>G1909</sup> Angesicht<sup>G4383</sup> zu<sup>G3844</sup> seinen<sup>G846</sup> Füßen<sup>G4228</sup> und dankte<sup>G2168</sup> ihm<sup>G846</sup>; und<sup>G2532</sup> derselbe war<sup>G2258</sup> ein Samariter<sup>G4541</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G846</sup> 17 Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup>: Sind nicht<sup>G3780</sup> die<sup>G3588</sup> zehn<sup>G1176</sup> gereinigt<sup>G2511</sup> worden<sup>G2511</sup>? Wo<sup>G4226</sup> sind <sup>[aber]</sup><sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> neun<sup>G1767</sup>? 18 Sind keine<sup>G3756</sup> gefunden<sup>G2147</sup> worden<sup>G2147</sup>, die zurückkehrten<sup>G5290</sup>, um Gott<sup>G2316</sup> Ehre<sup>G1391</sup> zu geben<sup>G1325</sup>, außer<sup>G1508</sup> diesem<sup>G3778</sup> Fremden<sup>G241</sup>? 19 Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Steh<sup>G450</sup> auf<sup>G450</sup> und geh<sup>G4198</sup> hin<sup>G4198</sup>; dein<sup>G4675</sup> Glaube<sup>G4102</sup> hat dich<sup>G4571</sup> gerettet<sup>G4982</sup>.

20 Und als er von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Pharisäern<sup>G5330</sup> gefragt<sup>G1905</sup> wurde<sup>G1905</sup>: Wann<sup>G4219</sup> kommt<sup>G2064</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup>? antwortete<sup>G611</sup> er ihnen<sup>G846</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> kommt<sup>G2064</sup> nicht<sup>G3756</sup> so, dass<sup>G3326</sup> man es beobachten<sup>G3907</sup> könnte<sup>4</sup>; <sup>[?]</sup><sup>G1161</sup> 21 noch<sup>G3761</sup> wird man sagen<sup>G2046</sup>: Siehe<sup>G2400</sup> hier<sup>G5602</sup>! oder<sup>G2228</sup>: Siehe dort<sup>G1563</sup>! Denn<sup>G1063</sup> siehe<sup>G2400</sup>, das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> mitten<sup>G1787</sup> unter<sup>G1787</sup> euch<sup>G5216</sup>. 22 Er sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G4314</sup> den<sup>G3588</sup> Jüngern<sup>G3101</sup>: Es werden Tage<sup>G2250</sup> kommen<sup>G2064</sup>, da<sup>G3753</sup> ihr begehren<sup>G1937</sup> werdet, einen<sup>G3391</sup> der<sup>G3588</sup> Tage<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Sohnes<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> zu sehen<sup>G1492</sup>,

und<sup>G2532</sup> ihr werdet ihn nicht<sup>G3756</sup> sehen<sup>G3708</sup>. **23** Und<sup>G2532</sup> man wird zu euch<sup>G5213</sup> sagen<sup>G2046</sup>: Siehe<sup>G2400</sup> hier<sup>G5602</sup>!,  
 oder<sup>G2228</sup>: Siehe<sup>G2400</sup> dort<sup>G1563</sup>! Geht<sup>G565</sup> nicht<sup>G3361</sup> hin<sup>G565</sup>, folgt<sup>G1377</sup> auch<sup>G3366</sup> nicht<sup>G3366</sup>. **24** Denn<sup>G1063</sup> wie der<sup>G3588</sup>  
 Blitz<sup>G796</sup> blitzend<sup>G797</sup> leuchtet<sup>G2989</sup> von<sup>G1537</sup> einem Ende unter<sup>G5259</sup> dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> bis<sup>G1519</sup> zum<sup>G3588</sup> anderen  
 Ende unter<sup>G5259</sup> dem Himmel<sup>G3772</sup>, so<sup>G3779</sup> wird der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> sein<sup>G2071</sup> an<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup>  
 Tag<sup>G2250</sup>. [?]<sup>G5618</sup> [?]<sup>G3588</sup> **25** Zuvor<sup>G4412</sup> aber<sup>G1161</sup> muss<sup>G1163</sup> er<sup>G846</sup> vieles<sup>G4183</sup> leiden<sup>G3958</sup> und<sup>G2532</sup> verworfen<sup>G593</sup>  
 werden<sup>G593</sup> von<sup>G575</sup> diesem<sup>G5026</sup> Geschlecht<sup>G1074</sup>. **26** Und<sup>G2532</sup> wie<sup>G2531</sup> es in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Tagen<sup>G2250</sup> Noahs<sup>G3575</sup>  
 geschah<sup>G1096</sup>, so<sup>G3779</sup> wird es auch<sup>G2532</sup> sein<sup>G2071</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Tagen<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Sohnes<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup>  
 Menschen<sup>G444</sup>: **27** Sie aßen<sup>G2068</sup>, sie tranken<sup>G4095</sup>, sie heirateten<sup>G1060</sup>, sie wurden<sup>G1547</sup> verheiratet<sup>G1547</sup>, bis<sup>G891</sup> zu<sup>G891</sup>  
 dem<sup>G3739</sup> Tag<sup>G2250</sup>, da Noah<sup>G3575</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Arche<sup>G2787</sup> ging<sup>G1525</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Flut<sup>G2627</sup> kam<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup>  
 alle<sup>G3956</sup> umbrachte<sup>G622</sup>. [?]<sup>G622</sup> **28** Ebenso<sup>G3668</sup> auch, wie<sup>G2531</sup> es geschah<sup>G1096</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Tagen<sup>G2250</sup> Lots<sup>G3091</sup>:  
 sie aßen<sup>G2068</sup>, sie tranken<sup>G4095</sup>, sie kauften<sup>G59</sup>, sie verkauften<sup>G4453</sup>, sie pflanzten<sup>G5452</sup>, sie bauten<sup>G3618</sup>; **29** an dem<sup>G3739</sup>  
 Tag<sup>G2250</sup> aber<sup>G1161</sup>, da Lot<sup>G3091</sup> von Sodom<sup>G4670</sup> ausging<sup>G1831</sup>, regnete<sup>G1026</sup> es Feuer<sup>G4442</sup> und<sup>G2532</sup> Schwefel<sup>G2303</sup>  
 vom<sup>G575</sup> Himmel<sup>G3772</sup> und<sup>G2532</sup> brachte<sup>G622</sup> alle<sup>G3956</sup> um<sup>G622</sup>. [?]<sup>G575</sup> **30** Desgleichen wird es an dem<sup>G3739</sup> Tag<sup>G2250</sup>  
 sein<sup>G2071</sup>, da der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> offenbart<sup>G601</sup> wird<sup>G601</sup>. [?]<sup>G2596</sup> **31** An<sup>G1722</sup> jenem<sup>G1565</sup>  
 Tag<sup>G2250</sup> – wer<sup>G3739</sup> auf<sup>G1909</sup> dem<sup>G3588</sup> Dach<sup>G14305</sup> sein<sup>G2071</sup> wird und<sup>G2532</sup> sein<sup>G846</sup> Gerät<sup>G4632</sup> im<sup>G1722</sup> Haus<sup>G3614</sup>  
 hat, der steige<sup>G2597</sup> nicht<sup>G3361</sup> hinab<sup>G2597</sup>, um es<sup>G846</sup> zu holen<sup>G142</sup>, und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> auf<sup>G1722</sup> dem Feld<sup>G68</sup> ist,  
 wende<sup>G1994</sup> sich<sup>G1994</sup> ebenso nicht<sup>G3361</sup> zurück<sup>G1519</sup>. [?]<sup>G3668</sup> **32** Gedenkt an Lots<sup>G3091</sup> Frau<sup>G1135</sup>! [?]<sup>G3421</sup> [?]  
<sup>G3421</sup> **33** Wer<sup>G3739</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G5590</sup> zu retten<sup>G4982</sup> sucht<sup>G2212</sup>, wird es<sup>G846</sup> verlieren<sup>G622</sup>, und wer<sup>G3739</sup> es<sup>G846</sup>  
 verliert<sup>G622</sup>, wird es erhalten<sup>G2225</sup>. [?]<sup>G1437</sup> [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G302</sup> **34** Ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: In jener<sup>G5026</sup> Nacht<sup>G3571</sup> werden  
 zwei<sup>G1417</sup> auf<sup>G1909</sup> *einem*<sup>G3391</sup> Bett<sup>G2825</sup> sein<sup>G2071</sup>; einer<sup>G1520</sup> wird<sup>G3880</sup> genommen<sup>G3880</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> andere<sup>G2087</sup>  
 gelassen<sup>G863</sup> werden<sup>G863</sup>. [?]<sup>G3588</sup> **35** Zwei<sup>G1417</sup> Frauen werden<sup>G2071</sup> zusammen<sup>G1909</sup> mahlen<sup>G846</sup>, die<sup>G3588</sup>  
 eine<sup>G3391</sup> wird<sup>G3880</sup> genommen<sup>G3880</sup>, [und] die<sup>G3588</sup> andere<sup>G2087</sup> gelassen<sup>G863</sup> werden<sup>G863</sup>. [?]<sup>G1161</sup> **36** (\*) **37** Und<sup>G2532</sup> sie  
 antworten<sup>G611</sup> und<sup>G2532</sup> sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Wo<sup>G4226</sup>, Herr<sup>G2962</sup>? Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wo<sup>G3699</sup>  
 der<sup>G3588</sup> Leichnam<sup>G4983</sup> ist, da<sup>G1563</sup> werden auch die<sup>G3588</sup> Adler<sup>G105</sup> versammelt<sup>G1996</sup> werden<sup>G1996</sup>.

## Fußnoten

1. W. nützlich
2. Siehe zu diesem Vers die Anmerkungen zu Matth. 18,6
3. O. Sklaven; so auch nachher
4. W. kommt nicht unter Beobachtung
5. O. Haus